



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 19

Rozeslána dne 30. dubna 2010

Cena Kč 40,–

O B S A H:

- 42. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Protokolu mezi vládou České republiky a vládou Ukrajiny o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Ukrajiny o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 17. března 1994 v Praze
 - 43. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o učinění výhrady k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě
 - 44. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí, kterým se vyhláší oprava českého překladu Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením, vyhlášené pod č. 10/2010 Sb. m. s.
 - 45. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Memoranda o dohodě mezi Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem obrany Spojených států amerických o přidělování styčných důstojníků
-

42**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 16. září 2008 byl v Kyjevě podepsán Protokol mezi vládou České republiky a vládou Ukrajiny o změně Dohody mezi vládou České republiky a vládou Ukrajiny o podpoře a vzájemné ochraně investic¹⁾, podepsané dne 17. března 1994 v Praze.

S Protokolem vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky jej ratifikoval.

Protokol vstupuje v platnost na základě svého článku 4 odst. 2 dne 17. května 2010.

České znění Protokolu a anglické znění, jež je pro jeho výklad rozhodné, se vyhláší současně.

¹⁾ Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Ukrajiny o podpoře a vzájemné ochraně investic podepsaná dne 17. března 1994 v Praze byla vyhlášena pod č. 23/1996 Sb.

Protokol
mezi vládou České republiky a vládou Ukrajiny o změně Dohody mezi
vládou České republiky a vládou Ukrajiny o podpoře a vzájemné ochraně
investic, podepsané dne 17. března 1994 v Praze

Vláda České republiky a vláda Ukrajiny (dále jen „smluvní strany“),
vedeny přáním zintenzívnit hospodářskou spolupráci k vzájemnému prospěchu obou států,
hodlající vytvořit a udržovat příznivé podmínky pro investice investorů jednoho státu na území druhého státu,
uznávající povinnost České republiky vyplývající z článku 307 Smlouvy o založení Evropského společenství
uvést veškeré své mezinárodně právní závazky do souladu s evropským komunitárním právem,
se dohodly, že změni Dohodu mezi vládou České republiky a vládou Ukrajiny o podpoře a vzájemné ochraně
investic (dále jen „Dohoda“) následujícím způsobem:

ČLÁNEK 1

Odstavec 3 článku 3 Dohody se vypouští a nahrazuje se novými odstavci 3 až 5:

„3. Ustanovení o národním zacházení a doložce nejvyšších výhod podle tohoto článku se nebudou vztahovat na výhody, které poskytuje smluvní strana na základě svých závazků jako člena celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu.

4. Smluvní strana je srozuměna s tím, že závazky druhé smluvní strany jako člena celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu zahrnují závazky vyplývající z mezinárodní smlouvy nebo z dvoustranné smlouvy na základě vzájemnosti týkající se této celní, hospodářské nebo měnové unie, společného trhu nebo zóny volného obchodu.

5. Ustanovení této Dohody nelze vykládat tak, že zavazují jednu smluvní stranu poskytnout investorům druhé smluvní strany nebo jejich investicím či výnosům takové výhody, upřednostnění nebo výsady, které může smluvní strana poskytovat na základě mezinárodní smlouvy týkající se zcela nebo převážně zdanění.“

ČLÁNEK 2

První věta prvního odstavce článku 6 Dohody bude mít následující znění:

„Aniž jsou dotčena opatření přijatá Evropským společenstvím, smluvní strany zajistí převod plateb spojených s investicemi a výnosy.“

ČLÁNEK 3

Za článek 9 Dohody se vkládá nový článek 10. Jeho znění je následující:

„Základní bezpečnostní zájmy

1. Nic v této dohodě nelze vykládat tak, že je bráněno kterékoli ze smluvních stran přijmout kroky, které považuje za nezbytné na ochranu svých základních bezpečnostních zájmů,

- a) týkající se trestných činů;
- b) týkající se obchodu se zbraněmi, střelivem a válečnými nástroji a transakcí s jiným zbožím, materiálem, službami a technologiemi, které byly provedeny s cílem zásobovat vojenské nebo jiné bezpečnostní síly;
- c) učiněné v době války nebo v době mimořádných událostí v mezinárodních vztazích, nebo
- d) vztahující se k provádění národní politiky nebo mezinárodních dohod týkajících se zákazu rozšiřování atomových zbraní nebo jiných atomových výbušných zařízení nebo
- e) v souladu se svými závazky podle Charty OSN kroky k zachování mezinárodního míru a bezpečnosti.

2. Základní bezpečnostní zájmy smluvní strany mohou zahrnovat zájmy vyplývající z jejího členství v celní, hospodářské nebo měnové unii, volném trhu nebo zóně volného obchodu.“

Vzhledem ke vložení nového článku 10 budou následující články Dohody odpovídajícím způsobem přechíslovány.

ČLÁNEK 4

1. Tento Protokol je nedílnou částí Dohody mezi vládou České republiky a vládou Ukrajiny o podpoře a vzájemné ochraně investic, podepsané dne 17. března 1994 v Praze.

2. Protokol vstoupí v platnost devadesátým dnem od data pozdější notifikace smluvní stranou o splnění nezbytných vnitrostátních právních požadavků. Protokol zůstane platný po stejnou dobu jako Dohoda.

Dáno v Kyjevě dne 16. září 2008 v dvojím vyhotovení, každé v jazyce českém, ukrajinském a anglickém. V případě jakéhokoli rozporu ve výkladu je rozhodující anglické znění.

Za vládu
České republiky
Ing. Mirek Topolánek
předseda vlády

Za vládu
Ukrajiny
Julia Tymošenková
předsedkyně vlády

Protocol

between the Government of the Czech Republic and the Government of Ukraine on the amendments to the Agreement between the Government of the Czech Republic and the Government of Ukraine for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments signed on 17th March 1994 in Prague

The Government of the Czech Republic and the Government of Ukraine (hereinafter referred to as the Contracting Parties);

Desiring to intensify economic cooperation to the mutual benefit of both States;
Intending to create and maintain favourable conditions for investments of investors of one State in the territory of the other State;

Recognising the Czech Republic's obligation arising from Article 307 of the Treaty establishing the European Community to bring all its international legal commitments into compliance with European Community law;

Have agreed to amend the Agreement between the Government of the Czech Republic and the Government of Ukraine for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments (hereinafter referred to as 'the Agreement') as follows:

ARTICLE 1

Paragraph 3 of Article 3 of the Agreement is deleted and replaced by new paragraphs 3 to 5:

“3. The National Treatment and Most-Favoured-Nation Treatment provisions of this Article shall not apply to advantages accorded by a Contracting Party pursuant to its obligations as a member of a customs, economic, or monetary union, a common market or a free trade area.

4. The Contracting Party understands the obligations of the other Contracting Party as a member of a customs, economic, or monetary union, a common market or a free trade area to include obligations arising out of an international agreement or reciprocity agreement of that customs, economic, or monetary union, common market or free trade area.

5. The provisions of this Agreement shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the investors of the other Contracting Party, or to the investments or returns of such investors, the benefit of any treatment, preference or privilege which may be extended by the Contracting Party by virtue of any international agreement or arrangement relating wholly or mainly to taxation.”

ARTICLE 2

The first sentence of paragraph 1 Article 6 of the Agreement shall read as follows:

“Without prejudice to measures adopted by the European Community, the Contracting Parties shall guarantee the transfer of payments related to investments and returns.”

ARTICLE 3

After Article 9 of the Agreement a new Article 10 is inserted. It reads as follows:

“Essential Security Interests

1. Nothing in this Agreement shall be construed to prevent any Contracting Party from taking any actions that it considers necessary for the protection of its essential security interests,

a) relating to criminal or penal offences;

b) relating to traffic in arms, ammunition and implements of war and transactions in other goods, materials, services and technology undertaken directly or indirectly for the purpose of supplying a military or other security establishment;

c) taken in time of war or other emergency in international relations, or

d) relating to the implementation of national policies or international agreements respecting the non-proliferation of nuclear weapons or other nuclear explosive devices or

e) in pursuance of its obligations under the United Nations Charter for the maintenance of international peace and security.

2. A Contracting Party's essential security interests may include interests deriving from its membership in a customs, economic, or monetary union, a common market or a free trade area.“

Taking into consideration the inclusion of a new Article 10, the subsequent Articles of the Agreement are accordingly re-numbered.”

ARTICLE 4

1. This Protocol shall be considered an integral part of the Agreement between the Government of the Czech Republic and the Government of Ukraine for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments signed on 17th March 1994 in Prague.

2. This Protocol shall enter into force on the ninetieth day after the later notification by a Contracting Party that the necessary internal legal procedures have been completed. The Protocol shall remain in force as long as the Agreement.

Done inKiev..... on 17 September 2008 in two originals in the Czech, Ukrainian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation the English text shall prevail.

For the Government
of the Czech Republic

Mirek Topolánek
Prime Minister

For the Government
of Ukraine

Yulia Tymoshenko
Prime Minister

43**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 19. prosince 2008 byla po vyslovení souhlasu Parlamentem České republiky a po podpisu prezidentem republiky učiněna výhrada České republiky v souladu s článkem 42 Úmluvy o mezinárodní železniční přepravě (COTIF)¹⁾, že nebude uplatňovat následující přípojkky k Úmluvě:

CUI – Jednotné právní předpisy pro smlouvu o užívání infrastruktury v mezinárodní železniční přepravě – Přípojek E k Úmluvě;

APTU – Jednotné právní předpisy pro prohlašování technických norem za závazné a pro přijímání jednotných technických předpisů pro železniční materiál, určený k používání v mezinárodní dopravě – Přípojek F k Úmluvě;

ATMF – Jednotné právní předpisy pro technickou admisi železničního materiálu, určeného k používání v mezinárodní dopravě – Přípojek G k Úmluvě.

Výhrada podle článku 42 § 2 Úmluvy nabyla účinnosti pro Českou republiku dne 31. prosince 2009.

¹⁾ Úmluva o mezinárodní železniční přepravě (COTIF) přijatá v Bernu dne 9. května 1980 byla vyhlášena pod č. 8/1985. Změny a doplňky Úmluvy byly vyhlášeny pod č. 61/1991 Sb., č. 251/1991 Sb., č. 29/1998 Sb., č. 60/1999 Sb., č. 9/2002 Sb. m. s., č. 46/2003 Sb. m. s., č. 8/2004 Sb. m. s., č. 34/2005 Sb. m. s. a č. 19/2007 Sb. m. s. Protokol týkající se změn Úmluvy o mezinárodní železniční přepravě přijatý v Bernu dne 20. prosince 1990 byl vyhlášen pod č. 274/1996 Sb. Protokol o změně Úmluvy o mezinárodní železniční přepravě přijatý ve Vilniusu dne 3. června 1999 byl vyhlášen pod č. 49/2006 Sb. m. s.

44**SDĚLENÍ**

**Ministerstva zahraničních věcí,
kterým se vyhlašuje oprava českého překladu Úmluvy o právech osob se zdravotním
postižením, vyhlášené pod č. 10/2010 Sb. m. s.**

Ministerstvo zahraničních věcí vyhlašuje opravu českého překladu Úmluvy o právech osob se zdravotním postižením, přijaté 13. prosince 2006 v New Yorku a vyhlášené pod č. 10/2010 Sb. m. s.

V článku 9 odst. 2 písm. e) ve druhém řádku se slova „znakové řeči“ nahrazují slovy „znakového jazyka“.

V článku 30 odst. 4 ve třetím řádku se slova „znakové řeči“ nahrazují slovy „znakového jazyka“.

45**SDĚLENÍ**

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 22. března 2010 bylo v Norfolku podepsáno Memorandum o dohodě mezi Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem obrany Spojených států amerických o přidělování styčných důstojníků.

Memorandum vstoupilo v platnost na základě svého článku 11.8 dnem podpisu.

České znění Memoranda se vyhlašuje současně.

MEMORANDUM O DOHODĚ

MEZI

MINISTERSTVEM OBRANY ČESKÉ REPUBLIKY

A

MINISTERSTVEM OBRANY SPOJENÝCH STÁTŮ AMERICKÝCH

O

PŘIDĚLOVÁNÍ STYČNÝCH DŮSTOJNÍKŮ

OBSAH

PREAMBULE

ČLÁNEK 1
DEFINICE

ČLÁNEK 2
PŮSOBNOST

ČLÁNEK 3
POVINNOSTI A ČINNOSTI

ČLÁNEK 4
FINANČNÍ UJEDNÁNÍ

ČLÁNEK 5
BEZPEČNOST

ČLÁNEK 6
TECHNICKÉ A ADMINISTRATIVNÍ ZÁLEŽITOSTI

ČLÁNEK 7
KÁZEŇ A ODVOLÁVÁNÍ

ČLÁNEK 8
NÁROKY

ČLÁNEK 9
ŘEŠENÍ SPORŮ

ČLÁNEK 10
OBECNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 11
VSTUP V PLATNOST, ZMĚNY, TRVÁNÍ A UKONČENÍ

PŘÍLOHA A: VZOR CERTIFIKACE K PODPISU
STYČNÝMI DŮSTOJNÍKY

PREAMBULE

Ministerstvo obrany České republiky a Velitelství společných sil Spojených států amerických, reprezentující Ministerstvo obrany Spojených států amerických (dále označované individuálně jako „strana“ a společně jako „strany“),

uvědomující si, že se na toto Memorandum o dohodě (dále jen „Memorandum“) vztahují Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o opatřeních k ochraně utajovaných vojenských informací, vstoupivší v platnost dne 19.9.1995, Dohoda mezi Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem obrany Spojených států amerických o výměně informací v oblasti výzkumu a vývoje, vstoupivší v platnost dne 22.2.2008, a Dohoda mezi smluvními stranami Severoatlantické smlouvy o statutu jejich ozbrojených sil (NATO SOFA), podepsaná v Londýně dne 19.6.1951, a

přejíce si navázat formální styky mezi stranami,

se tímto dohodly na následujících podmínkách týkajících se přidělování jednotlivců do vládních zařízení, aby zde vykonávali funkci styčných důstojníků.

ČLÁNEK I DEFINICE

Kromě termínů definovaných v jiných ustanoveních tohoto Memoranda budou následující termíny v ní obsažené mít následující význam:

- 1.1 „Utajovaná informace“ znamená informaci vytvořenou úřady České republiky nebo úřady Spojených států nebo pro ně, nebo která je v jejich jurisdikci nebo pod jejich kontrolou, a vyžadující ochranu v zájmu národní bezpečnosti a která je takto označena vyznačením stupně utajení. Tato informace může mít ústní, vizuální, elektronickou nebo listinnou podobu, nebo může mít podobu předmětu, zahrnující v to vybavení nebo technologii.
- 1.2 „Kontaktní důstojník“ znamená úředníka Ministerstva obrany Spojených států amerických písemně pověřeného dohledem a kontrolou nad veškerými kontakty, žádostmi o informace, konzultacemi, přístupy a dalšími činnostmi styčných důstojníků, kteří jsou přiděleni nebo navštíví složku Ministerstva obrany Spojených států amerických nebo podřízenou organizaci.
- 1.3 „Kontrolovaná neutajovaná informace“ znamená neutajovanou informaci, k níž je omezen přístup nebo jejíž šíření je omezeno v souladu s vnitrostátními právními předpisy. Zahrnuje informaci, která se nezveřejňuje nebo podléhá vývozní kontrole.
- 1.4 „Hostitelská vláda“ znamená národní vládu hostitelské strany.
- 1.5 „Hostitelská strana“ znamená stranu, u níž působí styčný důstojník vyslaný domovskou stranou podle článku 3.
- 1.6 „Program mezinárodních návštěv“ znamená program vytvořený k zabezpečování návštěv a přidělování zahraničních představitelů u složek Ministerstva obrany Spojených států

amerických a v zařízeních jeho dodavatelů. Byl vytvořen k zajištění toho, aby utajované a kontrolované neutajované informace, s nimiž mají být seznámeni cizí státní příslušníci, byly řádně schváleny k uvolnění pro jejich vlády; aby žádající cizí vlády poskytovaly bezpečnostní záruky za cizí státní příslušníky nebo jejich vysílající organizace nebo firmy, pokud návštěva nebo přidělení zahrnuje utajovanou informaci; a aby pro návštěvu nebo přidělení byla zajištěna příslušná administrativní opatření (např. stanovení data, času a místa).

- 1.7 „Styčný důstojník“ znamená vojáka nebo civilního zaměstnance domovské strany, který je na základě schválení nebo certifikace hostitelské strany nebo vlády zmocněn domovskou stranou, aby jednal jako její oficiální představitel v souvislosti s programy, projekty nebo dohodami, které jsou v zájmu vlád obou stran.
- 1.8 „Domovská vláda“ znamená národní vládu domovské strany.
- 1.9 „Domovská strana“ znamená stranu, která přiděluje styčného důstojníka podle článku 3.

ČLÁNEK 2 PŮSOBNOST

- 2.1 Po dobu platnosti tohoto Memoranda může Ministerstvo obrany České republiky přidělit na základě dohody obou stran své vojáky nebo civilní zaměstnance ozbrojených sil jako styčné důstojníky na Ústředí Velitelství společných sil Spojených států amerických v souladu s podmínkami tohoto Memoranda.
- 2.2 Vytvoření každého místa styčného důstojníka podle tohoto Memoranda bude podloženo prokazatelnou potřebou a vzájemnou prospěšností takového místa pro obě strany. Po vytvoření bude každé místo styčného důstojníka podléhat pravidelnému posouzení jakoukoli stranou, aby bylo zajištěno, že takové místo je nadále potřebné a vzájemně prospěšné pro obě strany. Strany se dohodly, že místo styčného důstojníka, které není pro některou z nich nadále potřebné nebo vzájemně prospěšné, bude zrušeno.
- 2.3 Zahájení služby styčného důstojníka bude možné po splnění podmínek vztahujících se k oficiální certifikaci nebo schvalování styčných důstojníků, které mohou být stanoveny hostitelskou stranou nebo její vládou. Styční důstojníci, kteří mají být svou domovskou stranou přiděleni na místa ve Spojených státech, budou vyžádáni podle Programu mezinárodních návštěv definovaného v odstavci 1.6 tohoto Memoranda.
- 2.4 Pokud nebude dohodnuto jinak, normální doba služby styčného důstojníka bude tři (3) roky.
- 2.5 Jedna osoba může v kterémkoli okamžiku sloužit jako styčný důstojník pouze u jednoho hlavního vojenského velitelství hostitelské strany.

ČLÁNEK 3 POVINNOSTI A ČINNOSTI

- 3.1 Styčný důstojník zastupuje domovskou stranu u hostitelské strany. Styčný důstojník nebude vykonávat služby, jež jsou právními předpisy hostitelské vlády a jejího státu vyhrazeny

důstojníkům nebo zaměstnancům hostitelské vlády, ani nebude pro hostitelskou vládu vykonávat jakékoliv práce nebo poskytovat jakékoliv služby hostitelské vládě či jejím agenturám (včetně hostitelské strany).

- 3.2 Od styčného důstojníka se požaduje, aby dodržoval všechna příslušná opatření, procedury a právní předpisy hostitelské vlády a jejího státu. Hostitelská strana přidělí styčnému důstojníkovi kontaktního důstojníka, který mu poskytne radu, pokud jde o opatření, procedury a právní předpisy hostitelské strany, a zařídí činnost v souladu s těmito požadavky a účely tohoto Memoranda.
- 3.3 Styčný důstojník může zasláním žádosti kontaktnímu důstojníkovi požádat o přístup do zařízení hostitelské strany. Pokud tento přístup napomáhá uskutečňování účelu tohoto Memoranda, je v souladu s podmínkami jakékoliv příslušné certifikace nebo souhlasu vydaných hostitelskou vládou a je přípustný z hlediska příslušných opatření, procedur a právních předpisů hostitelské vlády a jejího státu, může být umožněn. O schválení takových žádostí rozhoduje hostitelská strana. Jakákoli žádost o přístup jdoucí za rámec podmínek příslušné certifikace nebo souhlasu musí být podána prostřednictvím Programu mezinárodních návštěv.
- 3.4 Styčnému důstojníkovi nebude umožněn přístup k technickým údajům ani jiným informacím hostitelské strany, ať již utajovaným či neutajovaným, s výjimkou těch, které byly schváleny hostitelskou stranou, a to pouze v rozsahu nutném pro výkon funkcí styčného důstojníka podle tohoto Memoranda.
- 3.5 Se všemi informacemi, k nimž byl styčnému důstojníkovi umožněn přístup po dobu jeho služby ve funkci styčného důstojníka u hostitelské strany, se bude nakládat jako s informacemi důvěrně poskytovanými domovské vládě, přičemž styčný důstojník nebude tyto informace dále předávat nebo poskytovat žádné jiné osobě, firmě, organizaci nebo vládě bez předchozího písemného zmocnění hostitelské vlády. Poskytnutí informací styčnému důstojníkovi nebude považováno za licenci nebo oprávnění k použití těchto informací pro jakýkoli jiný účel než ten, který je popsán v článku 2 tohoto Memoranda.
- 3.6 Styčnému důstojníkovi není povolena účast na cvičeních, rozmístěních nebo civilně-vojenských akcích, pokud k ní nebude výslovně písemně zmocněn jak hostitelskou, tak domovskou stranou.
- 3.7 Domovská strana nebude vysílat styčného důstojníka do služby nebo jej držet ve službě v místech, kde může pravděpodobně dojít nebo již došlo k přímým projevům nepřátelství se silami třetích států, bez písemného souhlasu domovské strany a hostitelské strany.
- 3.8 Od styčného důstojníka se bude požadovat dodržování ústrojních předpisů domovské strany s tím, že na žádost hostitelské strany bude styčný důstojník také nosit označení nutná k určení jeho státní příslušnosti, hodnosti a jeho postavení jako styčného důstojníka. Při jakékoliv příležitosti bude ústroj volena tak, aby se co nejvíce blížila ústroji konkrétní složky hostitelské strany, u níž se styčný důstojník nachází. Od styčného důstojníka se bude požadovat dodržování zvyků hostitelské strany, pokud jde o nošení civilního oděvu.

- 3.9 Před započítáním doby služby styčného důstojníka sdělí domovská strana hostitelské straně, která složka domovské strany bude provádět operační řízení styčného důstojníka a také - pokud půjde o jinou složku - která složka domovské strany bude zajišťovat administrativní podporu styčného důstojníka a na něm závislých osob.
- 3.10 Na konci doby služby styčného důstojníka, nebo podle dohody stran, domovská strana může v souladu s ustanoveními článku 2 nahradit styčného důstojníka jinou osobou, která splňuje požadavky tohoto Memoranda.

ČLÁNEK 4 FINANČNÍ UJEDNÁNÍ

- 4.1 Domovská strana ponese všechny náklady a výdaje na styčného důstojníka zahrnující mimo jiné:
- 4.1.1 Celý plat a další požitky styčného důstojníka;
 - 4.1.2 Všechny cesty styčného důstojníka a na něm závislých osob, zahrnující mimo jiné cestu do země hostitelské strany a z ní;
 - 4.1.3 Všechny náklady a výdaje na přidělení nebo umístění styčného důstojníka a osob na něm závislých v zemi hostitelské strany včetně nákladů a výdajů na cesty, kancelářské prostory, administrativní služby, ubytování, stravování, lékařské a stomatologické služby, pokud není v platné mezinárodní smlouvě výslovně stanoveno jinak;
 - 4.1.4 Náhrady za ztrátu nebo poškození osobního majetku styčného důstojníka nebo osobního majetku osob na něm závislých;
 - 4.1.5 Stěhování zařízení domácnosti styčného důstojníka a osob na něm závislých;
 - 4.1.6 Přípravu a přepravu pozůstatků a pohřební náklady související s úmrtím styčného důstojníka nebo osob na něm závislých;
 - 4.1.7 Formální i neformální výcvik styčného důstojníka, pokud nejde o poskytování informací o požadavcích hostitelské strany prováděné kontaktním důstojníkem;
 - 4.1.8 Všechny výdaje související s návratem styčného důstojníka, jehož přidělení skončilo nebo bylo ukončeno, společně s osobami na něm závislými.
- 4.2 Hostitelská strana může poskytnout kancelářské zařízení, vybavení, materiál a služby, které mohou být pro styčného důstojníka nezbytné pro dosažení účelu tohoto Memoranda, přičemž domovská strana uhradí náklady na využívání těchto zařízení styčným důstojníkem podle sazeb stanovených hostitelskou stranou. Pokud jsou hostitelskou stranou Spojené státy, provádí se úhrada za toto zařízení, vybavení, materiál a služby prostřednictvím Programu pro vojenské prodeje do zahraničí (FMS, Foreign Military Sales) nebo za použití Dohody mezi Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem obrany Spojených států amerických o akvizici a vzájemném poskytování služeb, která vstoupila v platnost dne 19.11.1996.

- 4.3 Přidělování styčných důstojníků podle tohoto Memoranda podléhá schválení domovské strany a dostupnosti finančních prostředků domovské strany pro tyto účely.

ČLÁNEK 5 BEZPEČNOST

- 5.1 Hostitelská strana stanoví maximální věcný rozsah a stupně utajení, v jejichž rámci bude styčnému důstojníkovi povoleno seznamovat se s utajovanými informacemi a kontrolovanými neutajovanými informacemi. Hostitelská strana sdělí domovské straně, jaký stupeň bezpečnostní prověrky musí mít styčný důstojník, aby mu byl povolen přístup k těmto informacím. Přístup styčného důstojníka k těmto informacím a zařízením bude omezen v souladu s podmínkami jeho přidělení, s ustanoveními tohoto článku, jakož i jakoukoli další dohodou nebo ujednáním mezi stranami nebo jejich vládami týkající se přístupu k těmto informacím a zařízením. Přístup bude dále vždy omezen na minimum nutné k naplnění účelu tohoto Memoranda, přičemž hostitelská strana může na základě svého uvážení zakázat styčnému důstojníkovi přístup do kteréhokoli zařízení nebo počítače hostitelské strany anebo požadovat, aby na takový přístup dohlížel personál hostitelské strany. Žádné ustanovení tohoto Memoranda nemůže být stranami vykládáno jako oprávnění k neomezenému přístupu k utajovaným informacím nebo kontrolovaným neutajovaným informacím uloženým v zařízeních nebo počítačových systémech hostitelské strany.
- 5.2 Každá strana zajistí předání bezpečnostních záruk, a to v případě českého personálu prostřednictvím Velvyslanectví České republiky ve Washingtonu, D. C., a v případě personálu Spojených států prostřednictvím Velvyslanectví Spojených států amerických v Praze, v nichž bude uvedena bezpečnostní prověrka styčného důstojníka přidělovaného příslušnou stranou. Bezpečnostní záruky budou připraveny a předány předepsanými kanály v souladu s obvyklými postupy hostitelské strany. Pro Spojené státy je předepsaným kanálem Program mezinárodních návštěv definovaný v odstavci 1.6 tohoto Memoranda.
- 5.3 Domovská strana zajistí, aby každý přidělený styčný důstojník byl plně seznámen s příslušnými právními předpisy týkajícími se ochrany majetkových informací (např. patentů, autorských práv, know-how a obchodních tajemství), utajovaných informací a kontrolovaných neutajovaných informací, které jsou tomuto styčnému důstojníkovi předávány, a aby tyto právní předpisy dodržoval. Tento závazek platí jak během přidělení styčného důstojníka, tak po jeho ukončení. Od styčných důstojníků Ministerstva obrany České republiky se bude požadovat, aby před nástupem do své funkce podepsali certifikaci uvedenou v Příloze A tohoto Memoranda. Výkon funkce styčného důstojníka u Velitelství společných sil Spojených států amerických bude povolen pouze osobám, které tuto certifikaci vyplnily a podepsaly.
- 5.4 Domovská strana zajistí, aby styčný důstojník trvale dodržoval všechny bezpečnostní právní předpisy a procedury hostitelské vlády a jejího státu. Každé porušení bezpečnostních procedur styčným důstojníkem po dobu jeho přidělení bude oznámeno domovské straně, aby učinila vhodná opatření. Domovská strana odvolá na žádost hostitelské strany každého styčného důstojníka, který v průběhu svého přidělení poruší bezpečnostní právní předpisy nebo procedury.

- 5.5 Veškeré utajované informace zpřístupněné styčnému důstojníkovi budou považovány za utajované informace poskytnuté domovské straně a budou podléhat všem ustanovením a ochranným opatřením stanoveným v Dohodě mezi vládou České republiky a vládou Spojených států amerických o opatřeních k ochraně utajovaných vojenských informací platné ode dne 19. září 1995.
- 5.6 Styčný důstojník nesmí přechovávat utajované informace nebo kontrolované neutajované informace ve hmotné podobě (např. jako písemné dokumenty nebo elektronické soubory), pokud to není výslovně povoleno v podmínkách certifikace udělené hostitelskou stranou styčnému důstojníkovi (a písemně vyžádáno domovskou vládou) pro následující případy:
- 5.6.1 Kurýři. Styčný důstojník může přechovávat utajovanou informaci při plnění kurýrních úkolů, jestliže je k tomu oprávněn certifikací udělenou mu hostitelskou stranou. Utajované informace budou zabaleny a jejich příjem bude potvrzován podle požadavků hostitelské strany.
- 5.6.2 Uložení na místě. Styčný důstojník může být v souladu s podmínkami certifikace vybaven bezpečnou schránou pro dočasné ukládání utajovaných informací, a to pod podmínkou, že odpovědnost za bezpečnost a kontrola nad schránou a jejím obsahem zůstanou hostitelské straně.

ČLÁNEK 6 TECHNICKÉ A ADMINISTRATIVNÍ ZÁLEŽITOSTI

- 6.1 Certifikace nebo schválení jednotlivce hostitelskou stranou jako styčného důstojníka nezakládá tomuto jednotlivci diplomatické ani jiné zvláštní výsady.
- 6.2 Hostitelská strana může v rozsahu daném právními předpisy hostitelské vlády a jejího státu a v souladu s článkem 4 tohoto Memoranda poskytnout styčnému důstojníkovi administrativní podporu potřebnou k naplnění účelu tohoto Memoranda, která bude podléhat úhradě domovskou stranou.
- 6.3 Osvobození styčného důstojníka nebo na něm závislých osob od daní, cel, dovozních přírážek nebo jiných podobných poplatků se řídí příslušnými právními předpisy či mezinárodními smlouvami.
- 6.4 Pokud hostitelská strana poskytne styčnému důstojníkovi kancelářské prostory, stanoví tato strana styčnému důstojníkovi běžnou pracovní dobu.
- 6.5 Domovská strana zajistí, aby byla hostitelská strana informována s co největším předstihem o jakékoli nepřítomnosti styčného důstojníka.
- 6.6 Styčný důstojník a potvrzené na něm závislé osoby obdrží péči ve vojenských zdravotnických a stomatologických zařízeních v rozsahu dovoleném platnými právními předpisy, opatřeními a mezinárodními smlouvami. Jestliže mezi stranami existuje vzájemná dohoda o zdravotní péči, je v ní specifikováno oprávnění styčného důstojníka a na něm závislých osob k přístupu k takovým zařízením. Osobám, na něž se taková dohoda vztahuje, je péče obecně poskytována

bezplatně. Všem styčným důstojníkům a na nich závislým osobám, na které se taková dohoda nevztahuje, může být nabídnuta zdravotní péče ve vojenských zařízeních za úhradu. Tam, kde nejsou vojenská zařízení k dispozici, odpovídá styčný důstojník za náklady na zdravotní a stomatologickou péči o něj a na něm závislé osoby. Před dobou služby styčného důstojníka domovská strana zajistí, aby styčný důstojník a na něm závislé osoby byli zdravotně způsobilí. Domovská strana je povinna se seznámit s dostupností zdravotních a stomatologických služeb pro styčného důstojníka a na něm závislé osoby, jakož i s náklady a postupy pro užívání těchto služeb.

- 6.7 Styčnému důstojníkovi a na něm závislým osobám může být dovoleno užívat vojenské velkoobchody, prodejny, kulturní zařízení a účastnit se obdobných aktivit ke zvyšování jejich morálky a pohody, a to v souladu s právními předpisy a opatřeními hostitelské strany a jejího státu.
- 6.8 Pokud jsou taková zařízení k dispozici, poskytne hostitelská strana styčnému důstojníkovi a osobám na něm závislým ubytovací a stravovací zařízení podle stejných zásad a priorit jako u svého vlastního personálu srovnatelné hodnoty a funkce, a to v rozsahu povoleném právními předpisy hostitelské vlády a jejího státu a za úhradu domovskou stranou. V místech, kde hostitelská strana neposkytuje ubytovací a stravovací zařízení, vyvine tato strana přiměřené úsilí k tomu, aby pomohla domovské straně najít taková zařízení pro styčného důstojníka a osoby na něm závislé.
- 6.9 Domovská strana zajistí, aby styčný důstojník a osoby na něm závislé měly v době vstupu či opuštění území státu hostitelské vlády všechny doklady vyžadované touto vládou pro takový vstup či opuštění. Pokud příslušná mezinárodní smlouva mezi státy stran nestanoví výjimku, musí se styční důstojníci a osoby na nich závislé podřídít při vstupu do Spojených států amerických jejich celním předpisům.

ČLÁNEK 7 KÁZEŇ A ODVOLÁVÁNÍ

- 7.1 S výjimkou stanovenou v odstavci 7.2 nemůže hostitelská strana ani ozbrojené síly hostitelské vlády přijímat kázeňská opatření vůči styčnému důstojníkovi, který poruší vojenské předpisy státu hostitelské strany. Hostitelská strana nemá kázeňskou pravomoc ani nad osobami závislými na styčném důstojníkovi. Domovská strana však přijme vůči styčnému důstojníkovi taková administrativní nebo kázeňská opatření, která mohou být přiměřená okolnostem tak, aby bylo zajištěno dodržování tohoto Memoranda. Strany budou spolupracovat při vyšetřování jakýchkoliv porušení právních předpisů státu jedné z nich.
- 7.2 Certifikace nebo schválení styčného důstojníka může být hostitelskou stranou kdykoliv zrušeno, modifikováno nebo omezeno z jakéhokoliv důvodu, včetně, nikoli však výlučně, porušení právních předpisů hostitelské strany, hostitelské vlády nebo jejího státu. Mimo to domovská vláda odvolá na základě požadavku hostitelské strany styčného důstojníka nebo osoby na něm závislé ze státního území hostitelské vlády. Hostitelská strana svůj požadavek na odvolání odůvodní, nicméně spor mezi stranami, pokud jde o dostatečnost těchto důvodů, neospravedlňuje prodloužení při odvolání styčného důstojníka nebo na něm závislých osob.

- 7.3 Styčný důstojník nebude vykonávat žádné kontrolní či kázeňské pravomoci nad vojenským nebo civilním personálem hostitelské strany.

ČLÁNEK 8 NÁROKY

- 8.1 Nároky vůči kterékoli straně nebo jejímu personálu budou řešeny v souladu s ustanoveními článku VIII NATO SOFA.
- 8.2 Domovská strana zajistí, aby styční důstojníci a je doprovázející závislé osoby měli pojištění pro případ odpovědnosti z provozu jejich motorových vozidel v souladu s příslušnými právními předpisy státu hostitelské strany nebo nižšího územněsprávního celku státu hostitelské strany, v němž se nacházejí. Případné nároky související s užíváním soukromého motorového vozidla budou nejdříve uplatněny proti tomuto pojištění.

ČLÁNEK 9 ŘEŠENÍ SPORŮ

- 9.1 Spory vzniklé z tohoto Memoranda nebo s ním související budou řešeny pouze jednáním stran a nebudou předkládány k urovnání jednotlivcům, národním nebo mezinárodním soudům ani jakémukoli jinému fóru.

ČLÁNEK 10 OBEČNÁ USTANOVENÍ

- 10.1 Všechny závazky stran podle tohoto Memoranda budou prováděny v souladu s vnitrostátním právem a závisí na dostupnosti finančních prostředků vyčleněných pro tyto účely.
- 10.2 Domovská strana zajistí, aby styčný důstojník zachovával veškeré povinnosti a dodržoval omezení uložená mu podle tohoto Memoranda a přílohy A k tomuto Memorandu.
- 10.3 Strany se shodují na tom, že toto Memorandum je smlouvou závaznou podle mezinárodního práva.

ČLÁNEK 11 VSTUP V PLATNOST, ZMĚNY, TRVÁNÍ A UKONČENÍ

- 11.1 Toto Memorandum může být změněno na základě vzájemné písemné dohody stran.
- 11.2 Platnost tohoto Memoranda může být kdykoli ukončena na základě písemné dohody obou stran. V případě, že se obě strany shodují na ukončení platnosti tohoto Memoranda, uskuteční před datem ukončení platnosti vzájemné jednání.

- 11.3 Kterákoli ze stran může vypovědět toto Memorandum písemným oznámením druhé straně s výpovědní lhůtou sto osmdesát (180) dnů.
- 11.4 Jestliže strany uzavřou zvláštní Dokument o nabídce a přijetí (LOA – Letter of Offer and Acceptance), který upraví přidělení styčných důstojníků z Ministerstva obrany České republiky na Ústředí Velitelství společných sil Spojených států amerických za účelem uskutečnění konkrétního Programu pro vojenské prodeje do zahraničí (FMS – Foreign Military Sales), pak se na tyto styčné důstojníky bude vztahovat uzavřený Dokument o nabídce a přijetí.
- 11.5 Příslušná práva a povinnosti stran podle článku 5 (Bezpečnost) budou trvat bez ohledu na ukončení platnosti tohoto Memoranda.
- 11.6 Nejpozději v den, kdy nabude účinnosti ukončení platnosti nebo vypovězení tohoto Memoranda, stáhne každá ze stran své styčné důstojníky a osoby na nich závislé z území druhé strany a uhradí veškeré závazky, které na základě tohoto Memoranda dluží druhé straně. Jakékoliv náklady nebo výdaje, které má uhradit některá ze stran podle článku 4 tohoto Memoranda, ale které nebyly vyúčtovány s dostatečným předstihem umožňujícím jejich uhrazení před ukončením platnosti tohoto Memoranda, budou uhrazeny neprodleně po jejich vyúčtování.
- 11.7 Toto Memorandum nahrazuje všechny předchozí dohody týkající se styčných důstojníků, které mezi sebou uzavřely strany nebo jejich organizace, součásti nebo agentury, upravující přidělování osob jakožto styčných důstojníků na Ústředí Velitelství společných sil Spojených států amerických.
- 11.8 Toto Memorandum vstupuje v platnost dnem podpisu oběma stranami. Sjednává se na dobu pěti (5) let a může být opakovaně prodlouženo na navazující pětiletá období písemnou dohodou stran.
- 11.9 Toto Memorandum sestává z jedenácti (11) článků a přílohy.

Na důkaz čehož níže podepsaní, řádně zplnomocnění, podepsali toto Memorandum.

Dáno ve dvou (2) původních vyhotoveních, každé v jazyce českém a anglickém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za Ministerstvo obrany
České republiky

brigádní generál Ing. Miroslav Žižka v. r.
1. zástupce náčelníka Generálního štábu
Armády České republiky

Datum: 22. března 2010

Za Ministerstvo obrany
Spojených států amerických

David M. Edgington v. r.
generálmajor vzdušných sil USA
náčelník štábu
Velitelství společných sil USA

Datum: 22. března 2010

PŘÍLOHA A
VZOR CERTIFIKACE
K PODPISU STYČNÝMI DŮSTOJNÍKY

[datum]

ODDÍL 1
PRÁVNÍ STATUS CERTIFIKACE

Jako představitel Ministerstva obrany České republiky pod záštitou rozšířeného oprávnění k návštěvám u Velitelství společných sil Spojených států amerických podléhám jurisdikci federálních, státních a místních zákonů Spojených států, pokud nestanoví jinak mezinárodní smlouva, jiný konkrétní pramen práva či podmínky jakýchkoli diplomatických imunit, které mi mohou být přiznány. Jsem srozuměn s tím, že přijetí funkce styčného důstojníka mi nezakládá nárok na diplomatické nebo jiné zvláštní výsady.

ODDÍL 2
PODMÍNKY CERTIFIKACE

- (1) **Úkoly:** Jsem srozuměn s tím, že má činnost bude omezena na zastupování mé vlády a že se ode mě očekává, že budu vyjadřovat názory mé vlády v záležitostech společného zájmu mé vlády a vlády Spojených států. Nebudu vykonávat povinnosti, které jsou právními předpisy vyhrazeny důstojníkům nebo zaměstnancům vlády Spojených států.
- (2) **Náklady:** Jsem srozuměn s tím, že veškeré náklady spojené s výkonem mých povinností jako styčného důstojníka, zahrnující mimo jiné náklady na cestování, kancelářské prostory, administrativní služby, ubytování, stravu, lékařské a stomatologické služby, ponese má vláda.
- (3) **Prodloužení a opětovné potvrzení:** Jsem srozuměn s tím, že pokud si má vláda přeje rozšíření nebo opětovné potvrzení mého postavení nad rozsah původního časového vymezení, pro něž jsem certifikován, je třeba podat novou žádost o povolení návštěvy nejpozději 30 dnů před vypršením stávajícího rozšířeného oprávnění k návštěvám.
- (4) **Kontaktní důstojník:** Jsem srozuměn s tím, že po dokončení procesu certifikace bude po dobu mé návštěvy u Velitelství společných sil Spojených států amerických k mé podpoře přidělen kontaktní důstojník. Dále jsem srozuměn s tím, že prostřednictvím mého kontaktního důstojníka budu koordinovat všechny žádosti o informace, návštěvy a jiné záležitosti spadající do rozsahu mé certifikace. Jsem také srozuměn s tím, že požadavky na informace jdoucí mimo rozsah mé certifikace budou předkládány prostřednictvím úřadu přidělence obrany při Velvyslanectví České republiky ve Washingtonu, D.C.
- (5) **Jiné návštěvy:** Jsem srozuměn s tím, že návštěvy v zařízeních, jejichž účel nemá přímý vztah k rozsahu mé certifikace, budou zabezpečovány prostřednictvím úřadu přidělence obrany při Velvyslanectví České republiky ve Washingtonu, D.C.

- (6) **Uniforma:** Jsem srozuměn s tím, že při plnění svých úkolů u Velitelství společných sil Spojených států amerických nebo jiném zařízení Ministerstva obrany budu nosit svou národní uniformu, pokud mi hostitelská strana nedá jiné pokyny. Budu dodržovat ústrojní předpisy své domovské vlády.
- (7) **Pracovní doba:** Jsem srozuměn s tím, že má pracovní doba bude od pondělí do pátku od 8:00 do 16:15. Pokud budu požadovat přístup do mých pracovních prostor mimo pracovní dobu, je mou povinností vyžádat si svolení od kontaktního důstojníka.
- (8) **Bezpečnost:**
- a. Jsem srozuměn s tím, že přístup k informacím vlády Spojených států bude omezen pouze na informace, o kterých můj kontaktní důstojník rozhodne, že jsou nezbytné k výkonu funkce styčného důstojníka. Jsem také srozuměn s tím, že mi nemusí být umožněn přístup bez dohledu k počítačovým systémům vlády Spojených států, pokud informace dostupné prostřednictvím daného počítače nelze uvolnit pro mou vládu podle platných právních předpisů a opatření Spojených států amerických.
 - b. Se všemi informacemi, k nimž budu moci mít přístup po dobu mé certifikace, bude nakládáno jako s informacemi důvěrně poskytnutými mé vládě. Tyto informace neuvolním ani nepředám žádné jiné osobě, firmě, organizaci nebo vládě bez předchozího písemného souhlasu vlády Spojených států.
 - c. Okamžitě učiním oznámení svému kontaktnímu důstojníkovi, když získám nebo se dozvím o informacích Spojených států, k nimž nemám oprávnění přístupu. Dále souhlasím s tím, že budu hlásit svému kontaktnímu důstojníkovi všechny případy, při nichž mi byly nabídnuty nebo poskytnuty informace, pro něž nemám oprávnění.
 - d. Pokud to bude vyžadováno, budu na svém svrchním oděvu nosit zřetelně viditelný bezpečnostní odznak. Tento odznak bude dodán vládou Spojených států.
- (9) **Dodržování:** Byl jsem seznámen s předpoklady a podmínkami mé certifikace, plně jsem jim porozuměl a budu je dodržovat. Nedodržení může mít za následek ukončení mé certifikace. Dále jsem srozuměn s tím, že ukončení mé certifikace nevylučuje další řízení v rámci federálních, státních nebo místních právních předpisů v souladu s platnou mezinárodní smlouvou o statusu ozbrojených sil nebo jinými mezinárodními smlouvami.
- (10) **Definice pojmů:** Pojmy zde nedefinované jsou definovány v platném Memorandu, kterým se řídí mé přidělení jako styčného důstojníka.

ODDÍL 3 ROZSAH CERTIFIKACE

- (1) **Kontaktní důstojník:** _____ mi byl přidělen jako kontaktní důstojník.

- (2) **Certifikace:** Jsem certifikován u Velitelství společných sil Spojených států amerických k podpoře následujících programů: experimentování, transformace, interoperabilita, rozvoj koncepcí a další podněty k mnohonárodní spolupráci v rámci Velitelství společných sil Spojených států amerických vzájemně písemně dohodnuté oběma stranami.
- (3) **Cestování:** V rozsahu mé certifikace mohu se svolením mého kontaktního důstojníka navštívit následující místa:
- zařízení Velitelství společných sil Spojených států amerických,
 - místa aktivit podřízených zařízení Velitelství společných sil Spojených států amerických a
 - vymezené prostory v rámci Pentagonu.

ODDÍL 4 POTVRZENÍ O VSTUPNÍM POUČENÍ

Já, _____, jsem srozuměn s tím a беру на vědomí, že jsem byl certifikován jako styčný důstojník u Velitelství společných sil Spojených států amerických na základě dohody mezi Ministerstvem obrany České republiky a Ministerstvem obrany Spojených států amerických, reprezentovaným Velitelstvím společných sil Spojených států amerických. Dále potvrzuji, že plně chápu a byl jsem poučen o následujícím: (1) právním statusu mé certifikace; (2) podmínkách mé certifikace; a (3) rozsahu mé certifikace. Dále prohlašuji, že budu dodržovat podmínky a povinnosti podle mé certifikace.

(PODPIS STYČNÉHO DŮSTOJNÍKA)

(JMÉNO STYČNÉHO DŮSTOJNÍKA – HŮLKOVÝM PÍSMEM)
(HODNOST A/NEBO TITUL)

(DATUM)

(PODPIS OSOBY PROVÁDĚJÍCÍ POUČENÍ)

(JMÉNO – HŮLKOVÝM PÍSMEM)

(MÍSTO)



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 287, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2010 činí 5 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 516 205 175, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky-knihkupci – 516 205 175, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej** – **Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 319 045; **Chab: EFREX,** s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbík, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953, tel.: 312 248 323; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Štursova 10, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEK, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** Typos, tiskařské závody, s. r. o., Úslavská 2, EDICUM, Bačická 15, Technické normy, Na Roudné 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 4:** SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17, PERIODIKA, Komornická 6; **Praha 8:** Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po – pá 7–12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@abonent.cz, DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková-YAHO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel./fax: 352 605 959; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Zavadilská 786; **Teplice:** Knihkupectví L & N, Kapelní 4; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoon, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírky zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Zátec:** Simona Novotná, Brázda-prodejna u pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zařizování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. číslo 516 205 175. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právní osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.